SERVICE ORDER No. 1 dated 21. 09. , 2022/
ЗАМОВЛЕННЯ ПОСЛУГ № 1 від 21. 09. 2022 року

This Service Order is submitted by the «The communal enterprise of Kievan city advice «Broadcasting Company "KYIV", a Ukrainian company with registered address at: 36, Khreschatik str., Kyiv, 01001, Ukraine, registration number 25195855, ("**Customer**")

to
SES ASTRA AB, a Swedish company with the legal address at Kista Science Tower, SE 164 51 Kista, Sweden, registration number 556221-2141 ("**SES**").

This Service Order is entered into this 21.09., 2022 (the "Effective Date") in accordance with the terms and conditions of the Master Services Agreement 001235 dated 21.09., 2022, executed between Customer and SES (the "MSA") and covers a description of the terrestrial and satellite services set forth below (the "Service") via SES's satellite (the "Satellite") and teleport facilities operated by SES or a third party under contract to SES (the "Teleport") for the period set forth below (the "Service Term").

A. Notice Information.

SES:

SES ASTRA AB /
СЕС АСТРА АБ
Kista Science Tower, SE 164 51 Kista, Sweden/
Шіста СайєнсТауер, SE 164 51, Шіста, Швеція

Attn: Legal Services, Commercial /
Кому: Юридичний відділ
E-mail / Ел. пошта: ranjani.srinivasan@ses.com
Fax / Факс: +46 8 28 24 80
Telephone / Тел.: +46 8 505 64 547

Contact Details for Technical and Operational Matters: / Контактні дані стосовно технічних та експлуатаційних питань:
(business hours) / (робочі години)
Name: Yaroslav Karnakov /
ПІП: Ярослав Карнаков
Tel.: / Тел.: +38 044 531 90 98
Fax: / факс: +38 044 451 47 13
e-mail: yaroslav.karnakov@ses.com

24/7 (MCR) / (цілодобова чергова зміна)
+38 044 425 2067

B. Service Description.

1. SES will provide Customer with the Services:
1. SES will provide Customer with:
   (i) space segment capacity;
   (ii) uplink services via the Teleport;
   (iii) multiplexing services via the Teleport;
   (iv) monitoring of the Customer Signal;
   all in accordance with the Service Specifications set forth below (the "**Services**").
2. SES shall provide the Customer with the Services

Це Замовлення Послуг здійснюється Комунальним підприємством Київської міської ради "Телекомпанія "Київ", українською компанією з місцезнаходженням за адресою: Україна, Київ, 01001, вул. Хрещатик, 36, код ЄДРПОУ 25195855, («**Замовник**»)
у
SES ASTRA AB, шведської компанії з юридичною адресою KistaScienceTower, SE 164 51, Шіста, Швеція, реєстраційний номер 556221-2141 ("**SES**").

Це Замовлення Послуг підписане 21. 09 2022 року («Дата вступу в силу») згідно з умовами Рамкового договору 001235 від 21. 09. 2022 року, укладеного між Замовником та SES («MSA») і включає в себе визначення наземної та супутникової складової послуг супутникового зв'язку, зазначених нижче («Послуги»), через супутник SES («Супутник») та телепорт(и), що експлуатуються SES або третьою стороною за контрактом з SES («Телепорт»), на строк дії, зазначений нижче («Строк дії»).

A. Контактні дані для повідомлень.

Customer / Замовник:

The Municipal Enterprise of Kiev City Council "TV Company "KYIV"/ Комунальне підприємство Київської міської ради "Телекомпанія "Київ"
36, Khreschatik str., Kyiv, 01001, Ukraine / Україна, Київ, 01001, вул.Хрещатик, 36
Attn: Yuriy Lyashchenko
Кому: Юрій Євгенович Лященко
E-mail / Ел. пошта: info@kievtv.com.ua
Telephone / Тел.: +38044 228 59 91

Contact Details about Technical and Operational Matters: / Контактні дані стосовно технічних та експлуатаційних питань:

Name: Andrii Piatnytskyi
ПІП: Андрій Генадійович П'ятницький
Tel.: / Тел.: +38 (067) 734-06-86
e-mail: andrii.piatnytskyi@kyivtv.com

B. Опис Послуг.

1. SES надає Замовнику такі послуги *за*:
   (i) супутникову ємність;
   (ii) послуги трансляції «Земля-Супутник» через Телепорт;
   (iii) послуги мультиплексування через Телепорт;
   (iv) моніторинг Сигналу Замовника;
   все згідно з наведеною нижче Специфікацією Послуг («**Послуги**»).
2. SES зобов'язується надавати Замовнику Послуги

Customer initials / ІніціалиЗамовника: YC.
SES initials / ІніціалиSES: _____

twenty four (24) hours per day as described in this Service Order.

24 (двадцять чотири) години на добу, як визначено в даному Замовленні.

3. Customer shall be responsible for the following: (a) utilization of the Service in strict compliance with the requirements set forth in this Service Order and the MSA; (b) delivery of the Customer Signal at the Delivery Point and (c) compliance with applicable laws including but not limited to the code according to the Ukrainian National classification SC 021:2015 "General Procurement Dictionary" (CPV) 64220000-4 Telecommunication services except telephone and data transmission services, provided, however, that lack of Customer's compliance with (a), (b) and/or (c) above shall not preclude Customers obligations and/or liabilities towards SES as described hereunder.

3. Замовник несе відповідальність за наступне: (a) використання Послуг у суворій відповідності з вимогами, зазначеними в цьому Замовленні Послуг і в Рамковому договорі; (b) доставку Сигналу Замовника в Пункт доставки та (c) дотримання вимог чинного законодавства, включаючи визначення предмету закупівлі згідно з кодом Національного класифікатора України ДК 021:2015 «Єдиний закупівельний словник» (CPV) 64220000-4 Телекомунікаційні послуги, крім послуг телефонного зв'язку і передачі даних. Недотримання або недостатнє дотримання вимог пунктів (a), (b) та/або (c), перерахованих вище, не виключає зобов'язань та/або платіжних зобов'язань Замовника перед SES, зазначених в даному Замовленні Послуг.

Any delay relating to delivery of Customer Signal may cause a delay in the implementation of Service, but will not delay the Commencement Date for payment purposes. SES shall not be responsible for any disruption, degradation or loss of the Customer Signal before the Delivery Point and shall bear no liability in that respect.

Будь-яка затримка, пов'язана з доставкою Сигналу Замовника, може спричинити затримку в реалізації Послуг, але не означатиме затримку Строку початку здійснення оплати. SES не несе відповідальності за будь-яке переривання, погіршення або втрату Сигналу Замовника, яке відбулося до Пункту доставки, і не несе ніяких зобов'язань щодо цього.

4. Customer acknowledges that the Service Fee set out in Section D. below only covers, and therefore Customer commits to, the use of the Service for the Service Application within Contract Territory as set forth in the table further below.

4. Замовник усвідомлює, що вказаний у Пункті D розмір Плати за Послуги включає в себе використання Послуг тільки в рамках зазначеного Типу використання Послуг і в межах Договірної території, як зазначено в таблиці нижче, і зобов'язується дотримуватися цих обмежень.

5. Appendix A and Sections 2, 3, 4 and 6 of Appendix C of the MSA shall not be applicable to this Service Order.

5. Додаток A і пункти 2, 3, 4 та 6 Додатку C Рамкового договору не застосовуються до цього Бланку Замовлення.

6. SES Fleet Satellite: The SES Satellite utilized to provide the Service is a SES ASTRA Fleet Satellite. The Service provided hereunder is subject to the Additional Terms and Conditions for Services on the SES ASTRA Fleet as set forth in Appendix C of the MSA.

6. Супутник із флоту SES: Для надання Послуг використовується Супутник із флоту SES ASTRA. На Послуги, що надаються згідно з даним Замовленням Послуг, поширюються додаткові умови, викладені в Додатку C до Рамкового договору.

7. SES reserves the right to transition Service on an SES ASTRA Fleet Satellite to a Collocated Transponder provided that: (i) Minimum Transponder Performance is maintained, (ii) other parameters of the Service Specification stated in this Service Order are preserved and (iii) continuous provision of Services to the Customer is maintained to the extent possible as described in Section 8 of the MSA.

7. SES залишає за собою право перевести Послуги, що надаються через супутник із флоту SES ASTRA на Номінований транспондер за умови, що (i) на Номінованому транспондері будуть забезпечені Мінімальні якісні показники Транспондера, (ii) дотримані інші параметри Специфікації Послуг, визначені в цьому Замовленні Послуг, та (iii) в максимально можливій мірі забезпечуватиметься безперервність надання Послуг Замовнику як описано в Пункті 8 Рамкового договору.

8. Service Transponder: Initial Transponder assignment, is subject to change in accordance with the terms and conditions of the MSA. SES reserves the right to supply equivalent capacity on other transponders consistent with Service Specification parameters listed herein at any time during the Service Term provided that continuous provision of Services to the Customer is maintained.

8. Сервісний транспондер: Початково визначений для надання Послуг Транспондер, може бути замінений на інший згідно з умовами Рамкового договору. SES залишає за собою право надання еквівалентної ємності із дотриманням параметрів, зазначених у Специфікації Послуг, визначеної в цьому Замовленні Послуг; такий перехід може бути здійснений у будь-який момент часу впродовж Строку дії при забезпеченні безперервного надання

Послуг Замовнику.

C. Service Specifications.

C. Специфікація Послуг.

1. SpaceSegmentCapacity / Uplink

1. Супутникова ємність / Земна станція

Satellite / Супутник:	ASTRA 4A
Authorized Orbital Location / Авторизована Орбітальна позиція:	4.8° E.L. / 4.8° сх. д.
Orbital Tolerances / Допустиме орбітальне відхилення:	+/- 0,1°
Band / Діапазон:	Ku
Beam / Промінь:	EuropeanBeam / Європейський промінь
Service Transponder / Робочий транспондер:	4.230
Minimum Transponder Performance / Мінімальні якісні показники Транспондера:	Satellite single carrier saturation EIRP of 48 dBW, as measured at SES control facility in Stockholm / ЕІВП однієї носійної в насиченні зі значенням 48 дБВт, виміряна на Станції моніторингу SES у Стокгольмі
Preemptibility status / Статус пріоритетного переривання:	Preemptible / З пріоритетним перериванням
Customer Downlink Signal frequency and polarization / Частота і поляризація Сигналу Замовника на прийомі:	12 284 MHz, Vertical pol. / 12 284 МГц, поляризація вертикальна
Modulation / Модуляція:	QPSK
ForwardErrorCorrection / Коефіцієнт зворотної корекціїпомилок:	¾
Symbolrate / Символьна швидкість:	27.5 MSymb/s / 27,5 Мсимв/сек
Format / Формат:	DVB-S
Mode / Режим:	MCPC (multi-channel per carrier) / мультиплексування
Total bitrate capacity / Сумарна швидкість потоку	38 Mbps / 38 Мбіт/с
Service bitrate capacity / Швидкість потоку програми	2.2 Mbps including all service components / 2.2 Мбіт/с включаючи всі компоненти сервісу
Encoding / Кодування:	MPEG-2 in accordance with DVB specifications. CBR mode shall be used. / MPEG-2 у відповідності до специфікацій DVB. Повинен використовуватись режим зі сталою швидкістю вихідного потоку (CBR).
CA Encryption / Кодування умовного доступу	None / відсутнє
Service Name / Назва сервісу	KYIV TV
Teleport / Телепорт:	Initially, Kyiv teleport facilities, located at 34-b, Oleghivska str., Kyiv 04071, Ukraine, owned by SES Sirius Ukraine LLC (company fully owned by SES and registered under legislation of Ukraine as a telecommunication operator) shall be used for the signal transmission / Початково, для трансляції сигналу повинні використовуватись потужності Київського телепорту, розташованого за адресою 34-б, вул. Олегівська, Київ 04071, Україна, що належить ТОВ «СЕС Сіріус Україна» (компанія, що повністю належить SES та зареєстрована згідно законодавства України як оператор телекомунікацій)
Service Application / Тип використання Послуг:	DTC and/or DTH / доставка сигналу до головних станцій кабельних операторів та/або безпосереднє супутникове мовлення
Contract Territory / Договірна територія:	Ukraine and other countries within the beam footprint / Україна та інші країни межах зони покриття променю

Customer initials / ІніціалиЗамовника: YL.

SES initials / ІніціалиSES:

2. SES may change the Teleport at its sole discretion at its own cost maintaining the continuous provision of Services to the Customer and preserving other parameters of the Service Specifications and, in such event, will use reasonable endeavors to inform Customer in due time of such change and of any required modifications to the delivery of the Customer Signal.
SES shall uplink the Customer Signal to the Nordic beam of the Satellite, and in any case downlink using the European beam of the Satellite.

2. SES може замінити Телепорт на власний розсуд і за власних рахунок за умови безперервного надання Послуг Замовнику із збереженням інших параметрів Специфікації Послуг і, в такому випадку, докладе всіх можливих зусиль для своєчасного інформування Замовника про таку заміну і про будь-які потрібні зміни в доставці Сигналу Замовника.
SES повинен транслювати Сигнал Замовника до Супутника у Скандинавському промені, та у будь-якому випадку передає сигнал у напрямку Землі використовуючи Європейський промінь супутника.

3. Customer Signal

3. Сигнал Замовника

DeliveryPoint / Пункт доставки:	Customer shall deliver the Customer Signal to the Delivery Point at 10, Dorogozhytska Street, 04112 Kyiv, Ukraine. The Delivery Point shall be the input of the SES' designated SDI patch panel. / Замовник повинен доставити сигнал Замовника до Пункту доставки за адресою: 10, вул. Дорогожицька, м. Київ 04112, Україна. Пунктом доставки вважається вхід SDI патч-панелі, визначений SES.
Signal format / Формат сигналу:	The Customer Signal shall consist of one digital signal, SDI electrical, containing video and one AES/EBU audio according to the SMPTE 259M and SMPTE 272M specifications. The audio shall be embedded into group 1, nominal audio level is to be set at 0dBu (-18dBFS) / Сигнал Замовника повинен складатися з одного цифрового сигналу, у форматі електричного SDI, що включає відео та 1 мультиплексований канал AES/EBU аудіо згідно специфікацій SMPTE259M та SMPTE272M. Аудіо канал повинен бути мультиплексований в групу №1, номінальний рівень аудіо повинен бути встановлений на 0дБu (-18дБ повної шкали).

D. Service Term; Fees.

D. Строк дії; Платежі.

1. Commencement Date:
The Parties agree that the provisions of this Agreement affect the relationship that arose in the period from January 1, 2022.

End Date:
December 31, 2022 (inclusive)

2. Monthly Services Fee:
The Monthly Service Fee for Services defined herein shall be eight thousand US dollars (US$ 8 000):
-for the period from January,1, 2022 till February,28 2022 and is composed of:
- For the provision of Transponder Capacity, the Service Fee shall be six thousand US dollars (USD 6000) for 2,2 Mbps per month plus,
- For the provision of other Services of SES under this Service Order (uplink services via the Teleport, multiplexing services via the Teleport, monitoring of the Customer Signal) the Service Fee shall be two thousand US dollars (US$2 000) per month;

1. Дата початку надання Послуг:
Сторони досягли згоди, що положення даного Договору зачіпають відносини, що виникли між сторонами з 01 січня 2022 року.

Дата закінчення:
31 грудня 2022 року (включно)

2. Розмір щомісячної Плати за Послуги:
Щомісячна плата за надання послуг, визначених у даному документі, встановлюється в розмірі USD 8 000 (вісім тисяч доларів США) на:
- **період з 01 січня 2022 року до 28 лютого 2022 року** та складається з наступного:
- вартість надання послуги Ємності Транспондера становить USD 6000 (шість тисяч доларів США) за 2,2 Мбіт/с на місяць, плюс,
- вартість надання інших Послуг SES за даним Замовленням (послуги трансляції «Земля-Супутник» через Телепорт, послуги мультиплексування через Телепорт, моніторинг Сигналу Замовника) становить USD 2 000 (дві тисячі доларів США) на місяць.

Customer initials / ІніціалиЗамовника:
SES initials / ІніціалиSES:

In connection with the military invasion of Ukraine by the Russian Federation and the declaration of martial law in Ukraine, The Monthly Service Fee for the services specified in this document, including a discount of 50 percent of the full monthly price of services defined herein shall be four thousand US dollars (US$ 4 000):

-for the period from March,1, 2022 till August,31 2022 and is composed of:
- For the provision of Transponder Capacity, the Service Fee shall be three thousand US dollars (USD 3000) for 2,2 Mbps per month plus,
- For the provision of other Services of SES under this Service Order (uplink services via the Teleport, multiplexing services via the Teleport, monitoring of the Customer Signal) the Service Fee shall be one thousand US dollars (USD 1 000) per month.

The Monthly Service Fee for Services defined herein shall be eight thousand US dollars (US$ 8 000):

-for the period from September,1, 2022 till December,31 2022 and is composed of:
- For the provision of Transponder Capacity, the Service Fee shall be six thousand US dollars (USD 6000) for 2,2 Mbps per month plus,
- For the provision of other Services of SES under this Service Order (uplink services via the Teleport, multiplexing services via the Teleport, monitoring of the Customer Signal) the Service Fee shall be two thousand US dollars (US$2 000) per month;

With, in case of extension of martial law in Ukraine from August 23, 2022, the Parties guarantee the organization of negotiations to extend a discount period for the period till December 31, 2022 with discount of 50 percent of the full monthly price of services defined herein, and reducing of the total cost of services under this agreement.

2.1. Total Services Fee:
The total amount of payment for this Service Order No.1 is USD 72`000.00 (seventy-two thousand US dollars 00 cents),
In case of fluctuations in foreign currency exchange rate, the total price of the Service Order in UAH shall be changed to correspond to the USD rate specified herein, such that the Service Fee remains at USD 72`000.00 (seventy-two thousand US dollars 00 cents).

3. Payment procedures. Acceptance procedures.
a) Payment shall be effectuated against invoice from SES on the basis of the Act of Rendered Services signed by both Parties, monthly, within thirty (30) days upon receipt of the invoice by the Customer, which will be submitted to Customer not later than the end of the relevant service month.
b) Payment is executed in the currency specified above by wire transfer to SES bank account specified below:

У зв'язку із військовим вторгненням в Україну Російської Федерації та оголошенням воєнного стану на території України, щомісячна плата за надання послуг, визначених у даному документі, враховуючи знижку 50 відсотків від повної щомісячної ціни послуг за договором, встановлюється в розмірі USD 4 000 (чотири тисячі доларів США) на:
- **період з 01 березня 2022 року до 31 серпня 2022 року** та складається з наступного:
- вартість надання послуги Ємності Транспондера становить USD 3000 (три тисячі доларів США) за 2,2 Мбіт/с на місяць, плюс,
- вартість надання інших Послуг SES за даним Замовленням (послуги трансляції «Земля-Супутник» через Телепорт, послуги мультиплексування через Телепорт, моніторинг Сигналу Замовника) становить USD 1 000 (одна тисяча доларів США) на місяць.

Щомісячна плата за надання послуг, визначених у даному документі, встановлюється в розмірі USD 8 000 (вісім тисяч доларів США) на:
- **період з 01 вересня 2022 року до 31 грудня 2022 року** та складається з наступного:
- вартість надання послуги Ємності Транспондера становить USD 6000 (шість тисяч доларів США) за 2,2 Мбіт/с на місяць, плюс,
- вартість надання інших Послуг SES за даним Замовленням (послуги трансляції «Земля-Супутник» через Телепорт, послуги мультиплексування через Телепорт, моніторинг Сигналу Замовника) становить USD 2 000 (дві тисячі доларів США) на місяць.

При цьому, у разі продовження строку дії воєнного стану в Україні з 23 серпня 2022 року Сторони зобов'язуються організувати переговори щодо продовження періоду надання знижки на період до 31 грудня 2022 року зі знижкою у розмірі 50 відсотків від повної щомісячної ціни послуг, визначеної за договором, та зниження загальної вартості послуг за цим договором.

2.1 Загальний розмір Плати за Послуги:
Загальна сума цього Замовлення Послуг складає 72 000 (сімдесят дві тисяч) доларів США 00 центів.
У разі зміни курсу іноземної валюти загальна вартість цього Замовлення Послуг у гривневому еквіваленті може бути змінена для забезпечення відповідності ціні у доларах США, визначеній у цьому документі, таким чином, щоби плата за послуги залишилась рівною 72 000 (сімдесят дві тисяч) доларів США 00 центів.

3. Порядок оплати. Порядок приймання.
a) Оплата здійснюється щомісяця за виставленим SES рахунком на підставі підписаного обома сторонами Акту приймання-передачі наданих послуг; рахунки оплачуються у строк не пізніше 30 (тридцяти) днів з дати отримання Замовником рахунку, який буде надіслано Замовнику не пізніше закінчення відповідного місяця, в якому надавалася послуга.
b) Оплата здійснюється у вказаній вище валюті шляхом переказу грошових коштів на банківський рахунок SES, вказаний нижче:

Bank name / Назва банку:	J.P. Morgan Bank Luxembourg S.A.
Bank address / Адреса банку:	6 Route De Treves, 2663 Senningerberg, Luxembourg
Bank Swift address / Swift адреса банку:	CHASLULX
Bank Account holder / Утримувач рахунку:	SES ASTRA AB
IBAN	LU170670007000048252
Currency / Валюта рахунку:	USD / Долари США

c) The Parties shall execute, on a monthly basis, an Act of Rendered Services, considering of Confirmed Outages, if any and shall exercise reasonable efforts to execute such prior to the tenth (10th) day each month, but such Act shall not preclude ASTRA's right to receive payment.
d) Account details in the Main Department of the State Treasury Service of Ukraine in Kyiv:
Acc. No. UA 438201720344340001000049165

c) Щомісяця Сторони складають Акт виконаних робіт з урахуванням Підтверджених перерв, якщо такі мали місце, та докладуть усіх можливих зусиль, щоби підписати такий Акт до 10 (десятого) числа кожного місяця але такий Акт не виключає права ASTRA на отримання платежів.
d) Реквізити УДКСУ у Печерському районі м. Києва:
№ бюджетного рахунку: UA
438201720344340001000049165

4. Security:
Shall not be applicable to this Service Order.

4. Забезпечувальна гарантія:
Незастосовна до цього Замовлення Послуг.

5. Indexation: Shall not be applicable to this Service Order.

5. Індексація: Незастосовна до цього Замовлення послуг.

6. Contract Territory and Service Application: The Service Fee set out herein covers the use of the Service for the transmission of signals to viewers in the Contract Territory and for the Service Application as set out in the table under C. above. If Customer wishes to use the Service for the transmission of signals to viewers in other territories and/or for other service applications, SES and Customer will negotiate in good faith to reach an agreement on the service fees applicable for the transmission to these other territories and/or for these service applications. If Customer wishes to resell the Service, in whole or in part, to a person or entity that intends to use the Service for the transmission of signals to viewers outside the Contract Territory and/or for applications other than the Service Application, SES and Customer will negotiate in good faith to reach an agreement on the Service Fees for the transmission to these territories and/ or for these service applications.

6. Договірна територія і Тип Використання Послуг: Зазначений тут розмір Плати за Послуги включає користування Послугами для передачі сигналів споживачам у межах Договірної території і в рамках даного Типу використання Послуг, як зазначено в таблиці пункту «С» вище. За наявності бажання Замовника використовувати Послугу з метою передачі сигналу споживачам на інших територіях та/або для інших Видів Послуг, SES і Замовник мають провести переговори з метою досягнення домовленості про розмір плати за передачу сигналу споживачам на цих територіях та/або використання цих типів використання послуг. За наявності бажання Замовника перепродавати Послуги, повністю чи частково, фізичній або юридичній особі, яка має намір транслювати сигнал споживачам за межами Договірної території та/або використовувати інші Види Послуг, SES і Замовник мають провести переговори з метою досягнення домовленості про розмір Плати за Послуги за передачу сигналу споживачам на цих територіях та/або використання цих видів послуг.

E. Other Applicable Terms and Conditions.

a) In addition to the terms and conditions set forth in the MSA and present Service Order, the following terms and conditions shall apply:

b) The services ordered pursuant to this Service Order are provided subject to the terms and conditions described in the MSA, including the applicable appendices attached thereto.

c) In the event of a conflict between the terms and conditions in this MSA and in a Service Order, the terms and conditions of the Service Order shall prevail.

E. Інші умови, що застосовуються.

a) Додатково до умов та положень, визначених Рамковим Договором та цим Замовленням Послуг, послуги надаються за наступними умовами та положеннями:

b) Послуги, замовлені відповідно до цього Замовлення Послуг, надаються відповідно до порядку та умов, Рамковому Договорі, у тому числі у належних доповненнях до Рамкового Договору.

c) У разі наявності розбіжностей між умовами цього Замовлення Послуг та умовами Рамкового договору, умови Замовлення Послуг матимуть переважну силу.

F. Language.

This Service Order is made in two copies in English and Ukrainian languages. In case of any discrepancy between the two language versions, the English version shall prevail.

G. With the aim of provision of quality Services under this Service Order and resolution of current technical issues, the Parties undertake to establish a round-the-clock connection between their authorized representatives.

F. Мова.

Дане Замовлення послуг складено в двох екземплярах англійською та українською мовами. У разі будь-яких розбіжностей між двома мовними версіями текст англійською мовою матиме переважну силу.

G. З метою якісного надання Послуг за даним Замовленням та вирішенням поточних технічних питань, Сторони зобов'язуються забезпечити цілодобовий зв'язок між своїми уповноваженими представниками.

Address and payment details / Місцезнаходження, поштові та платіжні реквізити сторін

SES ASTRA AB
Kista Science Tower, SE 164 51 Kista, Sweden,/
KistaScienceTower, SE 164 51, Шіста, Швеція,
registration number /реєстраційний номер: 556221-2141
Bank name / Назва банку: J.P.Morgan Bank Luxembourg S.A.
Bank address / Адреса банку: 6 Route De Treves, 2663 Senningerberg, Luxembourg
Bank Swift address / Swift адреса банку: CHASLULX
Bank Account holder/Утримувач рахунку: SES ASTRA AB
IBAN: LU17 0670 0070 0004 8252
Currency / Валюта рахунку: USD / долари США.

By / Підписано ким:

Name / ПІП:
Håkan Sjödin / Хокан Хьйодін

Title / Посада:
Managing Director / Керуючий директор

Date / Дата: _____

«The communal enterprise of Kievan city advice «Broadcasting Company "KYIV"/ Комунальне підприємство Київської міської ради "Телекомпанія "Київ"
36, Khreschatik str., Kyiv, 01001, Ukraine / Україна, Київ, 01001, вул.Хрещатик, 36,
код реєстрації/ Registration Code: 25195855
Intermediary Bank: Swift CHASUS33
JP Morgan Chase Bank, New York, USA
Beneficiary`s Bank: 001-1-000080
Swift: PBANUA2X
Branch # JSC
CB "PRIVATBANK" Kyiv, Ukraine
Beneficiary: UA473052990000026005030115651
CE KCA "BC "KYIV"
Kyiv, Ukraine

By / Підписано ким:

Name / ПІП:
Yuriy Lyashchenko/ Юрій Лященко

Title / Посада:
Executive Producer / виконавчий продюсер

Date / Дата:_____

Customer initials / ІніціалиЗамовника:
SES initials / ІніціалиSES: